

فِي كُلِّ مَا يَرْفُضُهُ الشَّيْخُ
الِدَرْفُؤِي تَأْتِي دَائِمًا الْكَلِمَةُ
الَّتِي تَعْيِقُ الطَّرِيقَ إِلَى اللَّهِ: كَلِمَةُ «أَنَا».

fi kulli mā yarfuḍuhu sh-shaykh
ad-darqawī ta'tī l-kalima
l-latī tu'īqu ṭ-ṭarīqa ila l-llāh
kalimat „anā“

In all dem, was Shaykh ad-Darqawī da an
Reden zurückweist, kommt immer wieder
ein Wort vor, das den Weg zu Allah stört:
Das Wort „ich“.

عِنْدَمَا أَصَابَ الْيَأْسُ مَرَّةً
إِبْرَاهِيمَ بْنَ آدَهَمَ،
وَهُوَ فِي طَرِيقِهِ إِلَى اللَّهِ، أَفْعَلَ
نَادَى رَبَّهُ: «مَاذَا عَلَيَّ أَنْ أَفْعَلَ
حَتَّى آتِيَ إِلَيْكَ؟»
فَجَاءَتْهُ الْجَاوِبَةُ فِي الْمَنَامِ:
«اتْرُكْ نَفْسَكَ وَتَعَالَ».

‘indamā aṣāba l-ya’su marratan
ibrāhīm ibn adham
wa huwa fī ṭarīqihī ila l-llāh
nāda rabbahu: „madhā ‘alayya an af'al
hattā ātī ilayk?“
fa jā'ati l-ijābatu fī l-manām
„utrūk nafsak wa ta'ālā“

Als der berühmte Ibrahim bin Adham auf
seinem Weg zu Allah einmal ganz
verzweifelt war und zu Allah rief:
„Was muß ich tun, um zu Dir zu
kommen?“, hatte er in einer Vision die
Antwort erhalten:
„Laß dein Ego und komm!“

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٧﴾
ارْجِعِي إِلَىٰ رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٨﴾
فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ﴿٢٩﴾
وَادْخُلِي جَنَّتِي ﴿٣٠﴾
صَدَقَ اللَّهُ الْعَظِيمُ

Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm

Yā ayyatuhā an-nafsu al-muṭma'innah.
Irji'ī ilā rabbiki rāḍiyatan marḍiyyah.
Fadkhulī fī 'ibādī.
Wadkhulī jannatī.
Ṣadaqa llāhu l-'aẓīm

(Sure 89:27–30)
Bismi Llāhi r-Raḥmāni r-Raḥīm

„O du zufriedene Seele! Kehre zu
deinem Herrn zurück, zufrieden und
wohlgefällig. So tritt ein unter Meine
Diener und tritt ein in Mein Paradies.“
Ṣadaqa llāhu l-'aẓīm